

**PRIEBEH PROMÓCIE 2024 ABSOLVENTOV
MAGISTERSKÉHO ŠTÚDIA FaF UK**

13.00 h

Slávnostný nástup za zvukov fanfár do Auly UK v poradí:

1. promovaní absolventi v spoločenskom odevu (min. 40, max. 50, optimálne 45 osôb)
2. učitelia Farmaceutickej fakulty v talároch,
3. promótor v talári s insígniou,
4. pedel fakulty v odevu pedela s insígniou,
5. dekan v talári s insígniou,
6. pedel rektora v odevu pedela s insígniou,
7. rektor v talári s insígniou.

Absolventi nastúpia a stoja po bokoch čelného stola.

	Štátna hymna
Dekan (vstane, obráti sa na rektora a osloví ho)	Vaša Magnificencia, ako dekan Farmaceutickej fakulty Univerzity Komenského v Bratislave dovolil som si pozvať Vás na toto slávnostné zhromaždenie absolventiek a absolventov našej fakulty, ktorí úspešne ukončili štúdium a prevezmú vysokoškolský diplom. Prosím Vás, Vaša Magnificencia, o súhlas s ich slávnostnou promóciou. (Zostane stáť.) <i>Your Magnificence. As the Dean of the Faculty of Pharmacy of the Comenius University Bratislava, I take the liberty of inviting you to this ceremonious gathering of the graduates of the Faculty of Pharmacy who succeeded in the completion of the study and will be conferred upon higher-education diplomas. I kindly request, Your Magnificence that you should give your consent to their ceremonious graduation.</i>
Rektor (sediac hovorí k dekanovi)	Vaša Spectabilita, rada som prišla na Vaše pozvanie, aby som spoznala Vaše absolventky a absolventov - kandidátov na titul magister. Prosím Vás, aby ste vykonali slávnostný promočný akt. <i>Your Spectability. It was a pleasure for me to accept your invitation and come to meet your graduates – candidates for the Master's Degree. I kindly ask you to proceed the ceremonial graduation act.</i>
Dekan (stojac)	Považujem si za česť oznámiť Vám, Vaša Magnificencia, v mene profesorov, docentov a ostatných učiteľov Farmaceutickej fakulty Univerzity Komenského v Bratislave, že absolventi, ktorí majú byť dnes promovaní za magistrov, úspešne vykonali všetky predpísané skúšky a štúdium ukončili štátnou skúškou, žili tak, ako sa to od vysokoškolských študentov žiada a splnili všetky podmienky predpísané zákonmi Slovenskej republiky, takže sa im môže na základe ustanovenia § 53 ods. 8 a §52 ods. 5 zákona č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách vydať diplom o ukončení vysokoškolského štúdia a priznať akademický titul „magister“.

	<i>Your Magnificence, I consider it a great honour to inform you in the name of professors, associate professors and other teachers of the Faculty of Pharmacy of the Comenius University, that the graduates taking their Master's degree today, have succeeded in passing all prescribed examinations, completed the study by the state examination and lived in the manner as required from higher education students and met all the conditions stipulated by the laws of the Slovak Republic. Therefore, pursuant to Art. 53 Sect. 8 and Art. 52 Sect. 5 of Act No. 131/2002 Coll. on higher education, the diploma certifying their graduation can be awarded and the academic degree of „MASTER" conferred on them.</i>
Rektor (sediac)	Vaša Spectabilita, s potešením som si vypočula Vašu správu o odbornej a občianskej spôsobilosti absolventiek a absolventov Farmaceutickej fakulty Univerzity Komenského v Bratislave. Súhlasím s priznaním titulov „magister“ a s vykonaním promócie. <i>Your Spectability. I was pleased to hear your report of the professional and civic competence of the graduates of the Faculty of Pharmacy of the Comenius University Bratislava. I give my consent to them being admitted to Master's degree and your proceeding to the graduation ceremony.</i>
Rektor (obráti sa k promótorke)	Prosím Vás, Vaša Honorabilita, vážená pani promótorke, aby ste podľa platných poriadkov a zvyklostí prijali pri odovzdaní diplomov od absolventov promočný sľub. I kindly request, Your Honorability, Graduation Official, that you should in accordance with the current regulations and practices accept the graduation promise from the graduates.
	<i>Promótorke</i> vstane, akonáhle je oslovená a pozerá sa na rektora, <i>dekan</i> si sadne.
Promótorke	Vážené absolventky a vážení absolventi Farmaceutickej fakulty Univerzity Komenského v Bratislave – kandidáti na titul magister! Položením ruky na žezlo rektora ako symbol našej akademickej obce, symbol jej práv i povinností, pred týmto slávnostným zhromaždením sľúbtte na svoju česť a svedomie, že: <i>Dear graduates of the Faculty of Pharmacy of the Comenius University Bratislava – candidates for Master's degree. Put your hand on the Rector's sceptre, which is the symbol of our academic community, the symbol of the community's rights and duties and promise upon your word of honour and conscience that:</i>
Pedel	<i>Na pokyn pedela všetci prítomní vstanú.</i>
Promótorke	<ul style="list-style-type: none"> akademický titul magistra, ktorý vám dnes udeľujeme, zachováte bezúhonný a nedotknutý, <i>Masters academic degree conferred upon you today will remain respectable and unimpaired,</i> svoje povinnosti na rozličných úsekoch farmácie, vysoko humánnej činnosti spojenej s výskumom, výrobou a zabezpečením liekov pre každého, kto ich potrebuje, budete vykonávať svedomito, ochotne a s plnou zodpovednosťou za zdravie ľudí, ktorí vám dôverujú, <i>You will execute your duties in various branches of pharmacy highly humane activities related to scientific research, manufacture and</i>

	<p><i>provision of medicinal products for every human being needing such products, in a conscientious and willing manner feeling the responsibility for the health of the people that trust you,</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • vzdelanie, ktoré ste získali na Univerzite Komenského v Bratislave, budete naďalej prehĺbovať a uplatňovať v praktickom živote, <i>You will keep on deepening and applying in practice the education acquired at the Comenius University Bratislava,</i> • vedecké poznatky budete uchovávať a rozširovať nielen na vlastný prospech či získanie osobnej slávy, ale aj na prospech celého ľudstva, <i>You will maintain and spread the scientific knowledge not only for the benefit of yourselves or obtaining personal glory but in particular for the benefit of human race,</i> • v duchu poslania Univerzity Komenského v Bratislave budete po celý život šíriť myšlienky humanizmu a demokracie, budete si ctiť slobodu, pravdu a spravodlivosť, riadiť sa svedomím a pocitom zodpovednosti za svoje skutky. <i>All life long, you will spread the ideas of humanism and democracy, respect the freedom, truth and justice, follow your conscience and feeling of responsibility for your acts.</i> • Slúbate, že Univerzitu Komenského v Bratislave a jej Farmaceutickú fakultu uchováte vo vďačnej pamäti a vždy budete podľa svojich síl podporovať jej činnosť a záujmy. <i>Promise that you will keep the Comenius University Bratislava and its Faculty of Pharmacy in grateful memory and you will support its activities and interests to the extent of your abilities.</i> <p><i>Na pokyn pedela si všetci prítomní sadnú.</i></p> <p>Vážené absolventky a vážení absolventi, pri preberaní diplomu potvrdíte tento sľub položením pravej ruky na žezlo rektora a vyslovením slov <i>spondeo ac polliceor</i>, resp. sľubujem a potvrdzujem. <i>Dear Graduates, while handing over the diplomas, you confirm this oath by laying the right hand on the scepter and each says „spondeo ac polliceor“ – I promise and confirm.</i></p>
<p>Promótor zostane stáť</p>	<p>Vaša Magnificencia, uvedomujem si dôležitosť tohto sľubu a verím, že naši absolventi vynaložia všetko úsilie, aby ho na každom kroku čestne plnili. Prosím Vás preto, aby ste dali súhlas vydať diplomy absolventom. (Zostane stáť.)</p> <p><i>Your Magnificence, I realize the importance of the promise and I believe that our graduates will make every effort in order that they will keep this promise wherever they go. And, for this reason, I kindly ask you to give your consent to present the diplomas to the graduates.</i></p>
<p>Rektor (sediace)</p>	<p>Vaša Honorabilita, súhlasím s odovzdaním diplomov absolventom.</p> <p><i>Your Honorability, I give my consent to you giving the diplomas over to the graduates.</i></p>
<p>Promótor (obráti sa na rektora)</p>	<p>Vaša Magnificencia, pri odovzdávaní diplomov dovoľujem si Vám zároveň predstaviť absolventky a absolventov fakulty.</p> <p><i>Your Magnificence, while handing over the diplomas, I have the honour to introduce you the graduates of the Faculty.</i></p>

	(Postupne číta mená, priezviská, rodné mená, miesta narodenia, prípadné absolvovanie s vyznamenaním a prípadné ocenenia.)
Dekan (vstane)	Odovzdáva diplomy podľa zoznamu, ktorý číta promótorka. Dekan odovzdá diplomy a podáva ruku absolventovi.
Absolventi	<p>Pristupujú podľa prečítaného mena po jednom k pedelovi, ľahko sa dotknú žezla rektora, pričom nahlas vyslovia slová Spondeo ac polliceor (sľubujem a potvrdzujem), pristúpia k dekanovi, prevezmú si diplom a súčasne podajú ruku dekanovi.</p> <p>Po prevzatí diplomu absolvent odstúpi o krok dozadu a ukloní sa len sklonením hlavy rektorovi, otočí sa smerom k obecnstvu, ukloní sa a odchádza stredom Auly späť na svoje miesto. Počas odovzdávania diplomov hudba ticho hrá.</p> <p><i>Tí, ktorí sú ocenení, počkajú stojac čelom k promótorke a bokom k obecnstvu pred čelným stolom, kým promótorka dočíta dedikáciu, potom si prevezmú diplom od dekana.</i></p>
Promótorka a Dekan	Po odovzdaní diplomu poslednému absolventovi sa dekan aj promótorka obrátia na rektora a dajú mu slovo kývnutím hlavy a sadnú si.
Rektor vstane	Prejav rektora 3 - 4 minúty
Dekan vstane	Prejav dekana 3 - 4 minúty
Absolvent pristúpi k mikrofónu	Podakovanie absolventa
Dekan vstane	<p>Vaša magnificencia, ďakujem Vám za účasť na dnešnom slávnostnom zhromaždení, ktorého program sa týmto naplnil.</p> <p><i>Your Magnificence, thank you for Your presence on Graduation Ceremony, which programe has been fulfilled.</i></p>
	Gaudeamus igitur
Odchod	Za zvukov fanfár odchod (v obrátenom poradí ako pri nástupe) rektora, dekana, členov senátu a absolventov z Auly UK, absolventi odídu na fotenie sa v talároch.